



550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: [www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com)

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

16 липня, 2017

Volume 62 No. 28

July 16, 2017

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

*Неділя/Sunday: 8:30 am in English*

*10:30 am (sung) in Ukrainian*

**У Свята/Holy Day of Obligation**

*10:30 am and 7:00 pm*

**Щодня/Daily Scheduled**

*7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel*

**Сповідь/Confessions:** - 15 minutes before  
and 15 minutes in the beginning of the Divine  
Liturgy - Or by appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

*Eucharist for the sick - any time*

**Marriages** - the arrangements with the priest  
have to be made months before the marriage

**Funerals** - by arrangement

**оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the**

**Parish:** - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator. Email: [serh70@outlook.com](mailto:serh70@outlook.com)

Father Marcos Zubyk, OSBM

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

*Bishop-Emeritus*

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці** вітає всіх гостей,  
приятелів та парафіян, які беруть  
участь у цій Службі Божі.

**6-а Неділя після П'ятидесятниці**

Отці перших шістьох  
вселенських Соборів

Матей 9:1-8



**6th Sunday after Pentecost**

Fathers of the First Six Ecumenical  
Councils

Matthew 9:1-8

**The Protection of the Blessed  
Virgin Mary Parish** welcomes all  
guests, friends, and Parishioners  
participating in this Divine Liturgy.

**НИНІ: Неділя, 16 липня - Кава і солодке після Служби Божої** о год 8:30 і 10:30 рано. // о 9:40 ранку - Презентація про Катехизм УГКЦ у залі під церквою.  
-Щодня о 7:30 і о 8:30 ранку - Служба Божа у каплиці

-----

### **Monthly Intentions of the Holy Father for July**

**Lapsed Christians.** That our brothers and sisters who have strayed from the faith, through our prayer and witness to the Gospel, may rediscover the merciful closeness of the Lord and the beauty of the Christian life.

**ПРЕПОДОБНІ АНТОНІЙ І ТЕОДОСІЙ ПЕЧЕРСЬКІ** (о. Юліян Катрій ЧСВВ)

*"Антоніє і Теодосіє, ви засяли на Русі, наче два пресвітлі світила"*

*(Литійні стихури).*

Усі святі, що їх почитаємо, нам милі й дорогі, бо вони Божі улюбленці, а наші заступники перед Богом. Та найдорожчі й найближчі нам ті святі, що вийшли з нашої крові й кости — святі нашого українського народу. Вони наша честь і слава, вони наші заступники перед Божим престолом, тож і слушно їм належить від нас особливі любов і почитання. "На особливіше почитання заслуговують наші святі, — каже слуга Божий митрополит Андрей Шептицький, — себто ті, що є славою і прикрасою нашої Церкви й українського народу. Може і випадково майже всі вони зібралися в липні, так, що той місяць можна б назвати місяцем українських святих. Культ наших святих є для українського народу тим важливий, що підтримує і освячує християнську любов Батьківщини" (Про почитання святих, 1941).

До славних і великих українських святих належать два світлі подвижники й основоположники українського чернецтва — святий Антоній і святий Теодосій Печерські. Розглянемо їхнє покликання, значення і культ в українському народі.

#### **ОСНОВОПОЛОЖНИКИ УКРАЇНСЬКОГО ЧЕРНЕЦТВА**

У першому сторіччі християнської Русі-України Господь Бог послав нашому народові двох великих подвижників чернечого життя — преподобних Антонія і Теодосія Печерських. Їхня праця, молитва, жертва і святість залишили глибокий слід у житті українського чернецтва й Церкви. Про їхнє життя і діяльність довідуємося з наших літописів того часу, з Житія преподобного Теодосія пера літописця Нестора та з Печерського Патерика.

#### **Преподобний Антоній Печерський**

Походив з Любеча на Чернігівщині. У молодому віці йде на Атон, там постригається в ченці й отримує ім'я Антоній. У Божих планах було, щоб він служив народові на рідній землі. Тож одного дня ігумен звернувся до нього: "Антонію, вертайся на Русь, щоб там бути корисним для для інших. І нехай благословення святої Гори буде з тобою". Антоній послухав того голосу, наче голосу Божого. Приблизно в 1051 році він повертається на Русь і поселяється в печері села Берестова недалеко від Києва, де колись перебував митрополит Іларіон. Бажанням Антонія було жити самотно в молитві й покуті. З часом до нього

**TODAY – Sunday, July 16 – Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited. // **9:40 AM** – Presentation on the UGCC Catechism in the Fellowship Room under the church.

**–Daily at 7:30 am and 8:30 am – Divine Liturgy in Chapel**

**St. Mary's Parish Bazaar will be held on Saturday, December 2, 2017**

As in past years, our Bazaar Committee is kindly requesting any extra preserves (jams, pickles, relishes, etc.) that you will be making over the summer. They will be sold at our Parish Bazaar. Your help is greatly appreciated.

**>>Fr. Jim Nisbet: The Gospel of John (Part 2) and The Gospel of Matthew**

Hear Biblical scholar and inspirational speaker Fr. Jim Nisbet in person at St. Luke's Parish Family Centre in Maple Ridge September 8, 9 & 10, 2017.

Interested? Pick up a flyer at the church entrance or go on line to register at <http://biblestudies4.wixsite.com/biblecentre/registration> For more information:

Send an email to [biblestudies@shaw.ca](mailto:biblestudies@shaw.ca) or call Adrian at (604) 380-2575

weekdays after 7PM. Centre for Catholic Bible Studies P. O. Box 211 STN DEL CTR. Maple Ridge, BC V2X 7G1 604.380.2575 (evenings) [biblestudies@shaw.ca](mailto:biblestudies@shaw.ca)

Web site: <http://biblestudies4.wix.com/biblecentre>

Facebook: <https://www.facebook.com/biblestudiesbc>

Fall 2017 Bible Seminar on September 8-10, 2017 at St. Lukes Parish, Maple Ridge, BC

Spring 2018 Bible Seminar on April 27 – 29, 2018 at St. Mary's (Ukrainian) Parish, Vancouver, BC

### **Maintenance Work on Church Exterior**

As was discussed at previous parish council meetings, maintenance work on the exterior of the church has begun. Stairs and scaffolding to the roof of the church are being installed, with an indefinite duration of this project. Please stay clear of contractors on site. The work that is intended to be done on the church:

- 1) Cleaning and sealing the entire exterior surface;
- 2) Remediation and repair of the precast concrete;
- 3) Caulking at the precast concrete joints;
- 4) installation of roof anchors (for long term maintenance of the church);
- 5) Inspection/potential replacement of all components of the roof and flashing system on the various levels of roof;
- 6) Re-coating the existing roof membrane if inspection deems the membrane to be healthy enough to remain without replacement at this time;
- 7) Painting wood surfaces i.e. doors.

Sunday Donation for July 9, 2017 – \$1,077.00

починають приєднуватися ідейні юнаки і він їх приймає. Через якийсь час їх було 12, а серед них священник Никон, Теодосій та Варлаам, син боярина. Одначе преподобний Антоній надає перевагу життю самітника, тому переходить до іншої печери. Там він дожив до глибокої старости. Спочив у Бозі в 1073 році на 90 році життя. Його пам'ять наша Церква святкує 10 липня.

### **Преподобний Теодосій Печерський**

Народився у Василькові коло Києва. Виростав у Курську, де його батько був княжим урядником. З дитинства мав нахил до побожного життя. Ставши юнаком, хотів присвятити себе монашому життю, та на перешкоді стала його мати. Маючи яких 20 літ, він утікає з дому до Києва, де його приймає преподобний Антоній, а священник Никон постригає його в ченці. Теодосій від самого початку стає добрим, ревним і зразковим монахом. Після відходу преподобного Антонія до іншої печери монахи вибирають Теодосія своїм ігуменом. Він мав тоді лише 30 років. Під проводом Теодосія монастир у печері скоро росте і незабаром число монахів доходить до ста осіб. Приблизно в 1062 році Теодосій з монахами виходить з печери, а в 1073 році закладає основи під нову церкву й монастир. Та йому не судилося закінчити будівництво храму Успення Пресвятої Богородиці, бо після короткої недуги він передчасно покидає цей світ 3 травня 1074 року. Преподобний Теодосій був священником. Пам'ять його успення празнуємо 3 травня, а перенесення його мощей — 14 серпня.

### **СВЯТА ОЛЬГА — НЕЗВИЧАЙНА ОСОБИСТІТЬ**

Свята Ольга належить до найсвітліших жіночих постатей нашої княжої держави. Вона вирізнялася світлим характером, сильною волею та надзвичайною мудрістю в управлінні нашою державою. Це жінка з великим державницьким умом. Наш літопис називає її "наймудрішою серед усіх людей".

Після смерти свого чоловіка, князя Ігоря († 945), Ольга довгі роки сильною рукою правила великою державою від імени свого малолітнього сина Святослава. "Нікому з володарів, — каже історик Наталія Полонська-Василенко, — не присвятив наш літопис стільки уваги, як Ользі, що протягом двох десятиріч виступає в авреолі мудрости й жіночого чару" (Історія України, Т. I, с. 101).

Велика мудрість святої Ольги виявилася і в тому, що вона прийняла християнську віру і саме цим сильно піднесла авторитет свій і своєї держави в очах Візантії та християнських володарів Західної Європи. "Княгиня Ольга, — вважає історик Микола Чубатий, — стоїть дійсно на перехресті релігійної та культурної історії Руси-України" (Історія Християнства на Руси-Україні, Т. I, с. 186).

Наша Церква у богослуженні празника величає Ольгу такими похвалами: "Наче сонце, засяяла нам твоя преславна пам'ять, Ольго богомудра, мати князів руських, Христова мізинице... Ти наша велич і похвала, Ольго богомудра, бо тобою ми визволилися від ідолюського обману... Сильна наче львиця, одягнена силою Святого Духа... Чиста наставнице закону й учителько Христової віри, прийми похвалу від недостойних рабів, і молися до Бога за нас, що свято празнуємо твою пам'ять".

## **СВЯТИЙ ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ**

"Прийдіть вірні, заспіваймо духовну пісню і прославмо Христа, який світло прославив чесного Володимира Великого князя" (Канон утрени празника).

Поміж великими і світлими мужами нашої княжої держави святий Володимир Великий, наче сонце, сяє своєю невмирущою славою, величчю і заслугами. В історії Руси-України його записано золотими літерами не тільки як могутнього і розумного володаря, але передусім як хрестителя, просвітителя і ревного апостола християнської віри. Свята віра, яку він прийняв у візантійському обряді, стає з часом серцем і душею нашого народу й держави. Вона стає сильною моральною основою нашого народу, основою нашої культури, звичаїв і обрядів. Вона завжди була великою моральною силою для нашого народу, передусім у дні його горя і руїни. Тією християнською вірою наш народ довгі-довгі сторіччя жив і кріпився, тією ж вірою він і сьогодні живе і кріпиться в неволі безбожного комунізму. І в тому якраз велика заслуга святого Володимира Великого, що дав нашому народові цінний скарб святої віри. Він вічно житиме у серці нашого народу як його хреститель, апостол і святий.

### **ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ — ХРЕСТИТЕЛЬ РУСИ-УКРАЇНИ**

Християнська віра не була чимось чужим і незанимим для Володимира Великого. У Києві вже за князя Ігоря були християни, які мали свою церкву. Християнкою була його бабка, свята княгиня Ольга, яка його виховувала. Свята Ольга через різні причини не наважилася запровадити Христову віру у своїй державі. Те, чого вона не зробила, здійснив її внук — Володимир Великий. Він не тільки сам прийняв святе Хрещення, але охрестив увесь наш народ. Тим актом він прирівняв нашу державу з християнськими народами Сходу й Заходу.

Князь Володимир вирішився прийняти святу віру не із Заходу, а зі Сходу, у візантійському обряді, бо як з Візантією, так і з Болгарією його пов'язували тісні політичні, культурні й економічні відносини. Він відчув своєю душею, що християнська віра у візантійському обряді найкраще відповідає психіці і ментальності нашого народу. Крім того, ця віра принесла зі собою богослужбу і святі книги зрозумілою для народу мовою. Володимир Великий, як подає наш літопис, охрестився 988 року і на святому хрещенні отримав ім'я Василія.

Охрестившись сам та знищивши поганські ідоли, князь Володимир насамперед охрестив своїх дванадцятьох малолітніх синів у джерелі на місці, що сьогодні відоме в Києві під назвою Хрещатик. За його наказом охрестився столичний город Київ та весь народ. "Він наказав, — каже митрополит Іларіон, — по всій своїй землі хреститися в ім'я Отця і Сина і Святого Духа, щоб явно і голосно славилось по всіх городах ім'я Святої Тройці, та щоб усі стали християнами: малі й великі, раби й свобідні, молоді й старі, бояри і прості, багаті і вбогі. І ні один чоловік не противився його благочестивому повелінню. Хрестилися, якщо хтось і не з любови, то із страху до того, хто наказав... І в одному часі вся наша земля стала славити Христа з Отцем і Святим Духом... Він навернув з блудної дороги ідолопоклонства не одного чоловіка, і не десять городів, але всю свою область" (Митр. Макарій. История русской церкви, Т. I, с. 5).

Святий Володимир Великий відійшов до вічності 15 липня 1015 року. Його поховали у Десятинній церкві, у каплиці святого Климента, де вже спочивала його жінка Анна, яка померла ще 1011 року.

**SIX ECUMENICAL COUNCILS** are the extraordinary synods of bishops which primarily decide upon dogmatic formulations, especially in the face of heresy. Secondly, they also issue canonical legislation which governs the administration of the Church.

**I. First Council of Nicea, (325)** – repudiated Arianism, adopted the Nicene Creed. **II. First Council of Constantinople, (381)** – revised the Nicene Creed into the present form

used in the Eastern and Oriental Orthodox churches.

**III. Council of Ephesus, (431)** – repudiated Nestorianism, proclaimed the Virgin Mary as the Mother of God (Greek, Theotokos - Θεοτόκος).

**IV. Council of Chalcedon, (451)** – repudiated the Eutychian doctrine of Monophysitism, described and delineated the two natures of Christ, human and divine; adopted the Chalcedonian Creed. This and all following councils are not recognized by Oriental Orthodox Communion.

**V. Second Council of Constantinople, (553)** – reaffirmed decisions and doctrines explicated by previous Councils, condemned new Arian, Nestorian, and Monophysite writings.

**VI. Third Council of Constantinople, (680–681)** – repudiated Monothelitism, affirmed that Christ had both human and Divine wills.

**VII. Second Council of Nicea, (787)** – marked by restoration of the veneration of icons and end of the first iconoclasm.

-----

## **LIFE IN CHRIST – A Catholic Catechism for Adults**

### **Part Four – Section 27: The Anointing of the Sick**

*Is anyone among you sick? (You) should summon the presbyters of the church, and they should pray over {you} and anoint (you) with oil in the name of the Lord, and the prayer of faith will save (you), and the Lord will raise (you) up. If (you have) committed any sins, (you) will be forgiven – James 5:14–15.*

ON ALMOST EVERYPAGE of the Gospels we read of Jesus curing or healing different people from almost every type of disease and physical ailment. Jesus had a deep sympathy and compassion for the sick. He was able to restore health to those with whom he came in contact.

The Church, the new Body of Jesus Christ, shares the same concern for those suffering from all forms of ailments, whether physical, mental or emotional. Thus it is fitting for the Church to have a special Mystery (sacrament) for its members who are suffering from a serious illness.

Throughout history the Church encouraged many of its members to establish hospitals and various institutions for the care of the sick, the diseased and the dying. Many members have joined religious communities of priests, brothers or sisters whose mission is to minister to the sick. Many clergy and laity visit the sick or care for them in their homes on an ongoing basis. Ministers of care regularly take Holy Communion to the sick and homebound in most parishes.

The Church also has the Mystery (Sacrament) of Anointing the Sick to offer those who are seriously ill. Based on the example and the commands of Jesus

himself, the Church uses the special grace of this Mystery (sacrament) to bring strength, consolation, comfort and reassurance to those who are frightened or anxious over serious sickness or imminent death.

### **1. What is the Mystery of Anointing of the Sick?**

The Mystery of Anointing of the Sick, along with the Mystery of Reconciliation, is one of the two Mysteries (sacraments) of healing. The Anointing of the Sick is the Mystery (Sacrament) by which Jesus, through the anointing and prayers of a priest, gives health and strength to a person who is seriously ill.

### **2. What does Jesus accomplish through the Mystery of Anointing of the Sick?**

Through the Anointing of the Sick, Jesus:

- a. Increases the divine life in an ill person;
- b. Sometimes restores health to that person;
- c. Gives the graces needed to accept the illness;
- d. Forgives sin and removes the temporal punishment due to sin.

When confession is impossible, Jesus forgives even mortal sin through this Mystery (Sacrament).

### **3. What is the sign of the Mystery of Anointing of the Sick?**

The sign of this Mystery (Sacrament) is the anointing with a special oil, called the oil of the sick, together with the words of the priest, "Through this holy anointing may the Lord in his love and mercy help you with the grace of the Holy Spirit. May the Lord who frees you from sin save you and raise you up." While praying, the priest anoints the sick person on the forehead, as well the eyes, the nose, the ears, the chest, the back, the hands and the feet when possible.

### **4. How is the Mystery of Anointing of the Sick administered?**

It is important to recall that the Anointing of the Sick is both a liturgical and a communal celebration. As with the other Mysteries (sacraments), it is most appropriately celebrated within the Eucharist. If it is celebrated communally but apart from the Eucharist, for example a group of seriously ill people gather with their friends and family to receive the anointing in common. Since the sick and elderly should be a special concern to all of the members of the Church, it is fitting to show this concern publicly. The ill are thus encouraged and strengthened by the presence of others while those attending the liturgy can begin to see the Christian value of accepting and offering up one's pain and suffering.

The Anointing of the Sick begins with the priest calling to prayer those assembled. They begin with prayers to the Holy Spirit and for the forgiveness of sins followed by petitions for God's grace and a prayer for forgiveness, which is followed by the prayer of anointing. The priest then lays his hand on each sick person with the invocation to Jesus to come and cure the illness. A short service of the Word of God follows. The priest reads passages revealing the healing activity of Jesus. Then he invites those who are witnessing the sacrament to join him in prayer on behalf of the sick.

## **5. Who may receive the Anointing of the Sick?**

Anyone who is seriously ill due to sickness or old age may receive this Mystery (sacrament). Prudent judgment is all that is necessary to determine whether the sickness is serious enough to warrant the Mystery. The sick person need not be in danger of death. For example, an elderly person who is in a weakened condition may be anointed even though no specific serious illness is present. A person undergoing surgery because of a dangerous illness may be anointed. Sick children who have sufficient use of reason to be comforted by this Mystery also may be anointed.

## **6. Is the Anointing of the Sick given only to the dying?**

Not every seriously sick person dies. In addition, some illnesses, such as terminal cancer, can last for several months before a person dies. It would be wrong to deny people the consolation of this Mystery and its actual graces until they are on their deathbed.

To accompany the Mystery of the Anointing of the Sick the Church has developed other last rites for the dying. These include holy Viaticum (Communion), the prayers for the dying and the Apostolic Blessing.

In the situation where a person is in a coma, the Anointing of the Sick may be given conditionally, that is, the priest will presume that the person truly would like to receive it and proceed on that assumption.

### **Practice**

- Those who have the care of a sick person should call a priest as soon as they discover the illness is serious. The person, fortified by the actual graces of this Mystery, can then honestly face life or death, whichever God in his providence has designated.
- For a visit by a priest to a sick person, provide the following items: a crucifix, two blessed candles, and a glass of water. These articles should be on a table that is covered with a white linen cloth.
- When the priest comes to a home or hospital or nursing home on a sick call, the members of the family should remain with the sick person, except while the priest is hearing his or her confession.
- Catholics should be careful to let their parish priest know whenever there is any serious illness in the family. The priest can judge what ought to be done. In the case of a prolonged illness the priest or a minister of care will bring Communion even when there is no danger of death.
- If someone is injured seriously, a priest should be called immediately.
- A priest or pastoral minister can be called even though to all appearances death might already have taken place or the person's death may have been declared by a doctor. The prayers offered for the deceased will be a consolation to the departed's family and friends.